




La valeur des idées

Q u'est-ce qui donne de la valeur à une idée? Son originalité, l'impact qu'elle peut avoir sur un groupe ou sur une société? Cependant, une nouvelle idée fait parfois peur aux membres d'un groupe, parce qu'elle les oblige à changer, et il faut souvent du courage pour la faire adopter. Une idée, même bonne, sert-elle à quelque chose, s'il n'y a personne pour la mettre en pratique? 

Communicative Objectives

You will learn how to:

- Discuss politics, social issues, and justice.
- Compare perspectives on multiculturalism, personal identity, civil rights, and individual liberties.
- Participate in a political debate.
- Investigate and talk about Creole languages and cultures.

122 COURT MÉTRAGE

Dans *Le Bleu blanc rouge de mes cheveux* de **Josza Anjembe**, Seyna, une adolescente d'origine camerounaise, n'aspire qu'à une chose: acquérir la nationalité française. Mais son père s'y oppose et ce n'est pas le seul problème qu'elle va rencontrer.

128 IMAGINEZ

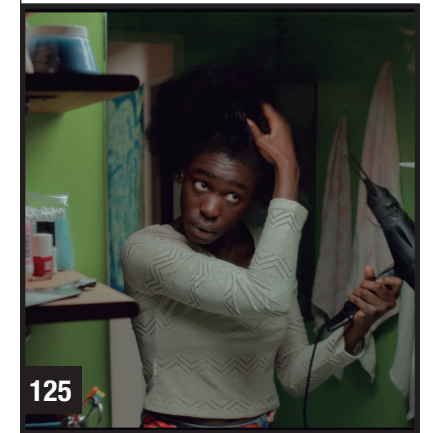
Que savez-vous au sujet de la langue créole, qui fait partie intégrante de la culture antillaise? Savez-vous où elle est parlée? Connaissez-vous ses origines? Vous découvrirez aussi la Négritude et la Techni'ka, d'autres aspects de la culture antillaise.

147 CULTURE

Aimez-vous les arts? Un article sur la **République d'Haïti** vous fera découvrir sa richesse culturelle ainsi que son histoire.

151 LITTÉRATURE

Dans son discours *Détruire la misère*, **Victor Hugo** s'adresse aux membres de l'Assemblée nationale pour leur faire prendre conscience de la misère du peuple français.



125



148

© Estate of Jean-Michel Basquiat. Licensed by Artestar, New York.

120 **POUR COMMENCER**

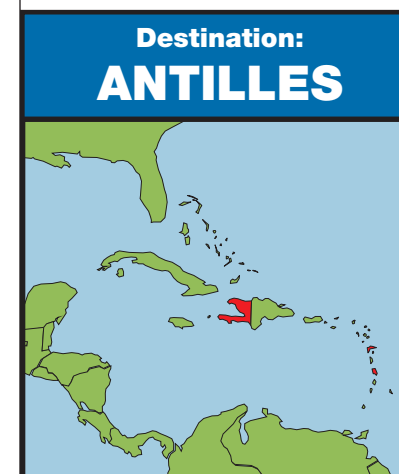
134 **STRUCTURES**

4.1 The plus-que-parfait

4.2 Negation and indefinite adjectives and pronouns

4.3 Irregular -ir verbs

155 **VOCABULAIRE**



La valeur des idées

La justice et la politique



Les lois et les droits

- un crime** murder, violent crime
- la criminalité** crime (in general)
- un délit** (a) crime
- les droits (m.) de l'homme** human rights
- une (in)égalité** (in)equality



- une (in)justice** (in)justice
- la liberté** freedom
- un tribunal** court

- abuser** to abuse
- approuver une loi** to pass a law
- défendre** to defend
- emprisonner** to imprison
- juger** to judge

- analphabète** illiterate
- coupable** guilty
- (in)égal(e)** (un)equal
- (in)juste** (un)fair
- opprimé(e)** oppressed

La politique

- un abus de pouvoir** abuse of power



- une armée** army
- une croyance** belief
- la cruauté** cruelty

- la défaite** defeat
- une démocratie** democracy
- une dictature** dictatorship
- un drapeau** flag



- le gouvernement** government
- la guerre (civile)** (civil) war
- la paix** peace
- un parti politique** political party
- la politique** politics
- la victoire** victory



- avoir de l'influence (sur)** to have influence (over)
- se consacrer à** to dedicate oneself to
- élire** to elect
- gagner/perdre les élections** to win/lose elections
- gouverner** to govern
- voter** to vote

- conservateur/conservatrice** conservative
- libéral(e)** liberal
- modéré(e)** moderate
- pacifique** peaceful
- puissant(e)** powerful
- victorieux/victorieuse** victorious

Les gens

- un(e) activiste** militant activist
- un(e) avocat(e)** lawyer



- un(e) criminel(le)** criminal
- un(e) député(e)** deputy (politician); representative
- un(e) homme/femme politique** politician
- un(e) juge** judge
- un(e) juré(e)** juror
- un(e) président(e)** president
- un(e) terroriste** terrorist
- une victime** victim
- un(e) voleur/voleuse** thief

La sécurité et le danger

- une arme** weapon
- une menace** threat
- la peur** fear



- un scandale** scandal
- la sécurité** safety
- le terrorisme** terrorism
- la violence** violence
- combattre** (irreg.) to fight
- enlever/kidnapper** to kidnap
- espionner** to spy
- faire du chantage** to blackmail
- sauver** to save

Mise en pratique

1 **Synonymes et antonymes** Remplissez la liste de synonymes et d'antonymes pour les mots suivants.

Synonymes		Antonymes	
1. équivalence	_____	6. défaite	_____
2. terreur	_____	7. guerre	_____
3. protéger	_____	8. victime	_____
4. calme	_____	9. conservateur	_____
5. opinion	_____	10. innocent	_____

2 **Qui est-ce?** Dites qui parle dans chaque situation.

1. une activiste 2. un terroriste 3. un voleur 4. une avocate 5. un homme politique

- _____ a. J'espionnais des résidences dans un quartier riche. Quand une famille est partie en vacances, je suis entré dans leur maison. Je n'ai pas eu le temps de prendre l'argent, parce que des policiers sont arrivés. J'ai essayé de fuir, mais ils m'ont arrêté. Au tribunal, le juge m'a condamné à trois mois de prison.
- _____ b. Je suis membre d'un groupe politique qui croit en la démocratie. Nous sommes pour la liberté des citoyens du monde et contre la dictature. Nous combattons les dictatures, parce que nous pensons que c'est une forme d'emprisonnement.
- _____ c. Je m'occupe des affaires publiques dans ma région. Aux dernières élections, soixante-quinze pour cent des habitants qui ont voté m'ont choisi. J'ai aussi gagné les élections il y a quatre ans.
- _____ d. Je m'intéresse beaucoup plus à la justice qu'à la politique. Chaque jour, je défends mes clients, qui sont souvent victimes d'injustices. En plus, je me consacre à la défense des droits de l'homme.
- _____ e. Je suis membre d'une armée spéciale. Nous faisons peur aux gens pour les informer sur nos croyances et sur nos luttes. Nous utilisons aussi la violence et la cruauté pour détruire ce qui est injuste dans le monde. Nous utilisons fréquemment le chantage pour atteindre notre but.

3 **Définir et inventer** Dans un groupe de trois ou quatre, définissez les mots de la liste. Ensuite, inventez une histoire qui inclut au moins huit des douze mots.

- | | | |
|------------|-----------|-----------|
| chantage | dictature | pacifique |
| combattre | égalité | politique |
| criminel | espionner | scandale |
| démocratie | libéral | sécurité |

4 **Au tribunal** Imaginez que vous soyez avocat(e). Décrivez quelle sorte de droit vous pratiquez. Si vous choisissez le droit pénal (*criminal*), défendez-vous des clients qui sont coupables? Qu'est-ce qui est le plus important: défendre la justice ou gagner un salaire élevé? Discutez de vos idées avec un(e) camarade de classe.

JE PEUX parler de la politique, des problèmes de société et de la justice.

More activities

vhcentral online activities

WB LM

Préparation



Audio: Vocabulary

Vocabulaire du court métrage

la carte de séjour *residence permit*
 la carte d'identité *identity card*
 le chèque-cadeau *gift certificate*
 étouffer *to suffocate*
 le formulaire *form*
 le justificatif de domicile *proof of address*
 la nationalité *nationality*
 la préfecture *administrative offices*
 le timbre fiscal *revenue stamp*

Vocabulaire utile

acquérir *to acquire*
 l'assimilation (f.) *assimilation*
 l'attache (f.) *tie*
 la coiffure *hairstyle*
 la diversité *diversity*
 un(e) émigré(e) *emigrant*
 l'identité (f.) *personnelle*
personal identity

l'immigration (f.) *immigration*
 un(e) immigré(e) *immigrant*
 l'intégration (f.) *integration*
 le sentiment d'appartenance *sense of belonging*

EXPRESSIONS

Ça ne passera pas. *It won't work.*

Ça va, je rigole! *Come on, I'm joking!*

Ça vous dit? *Do you want to come?*

Ce n'est pas grand-chose. *It's not much.*

C'est quoi, votre délire, là? *What is wrong with you?*

Pour qui tu te prends? *Who do you think you are?*

1 Vocabulaire Choisissez le terme approprié pour compléter chaque phrase.

- Les étrangers qui souhaitent vivre en France doivent avoir _____.
 a. une carte de séjour b. un formulaire c. un chèque-cadeau
- Pour prouver (*prove*) où on habite, on donne _____.
 a. un chèque-cadeau b. un justificatif de domicile c. un timbre fiscal
- Pour obtenir une carte d'identité, on doit faire une demande à _____.
 a. l'assimilation b. l'intégration c. la préfecture
- Nous avons offert _____ à notre fille pour son diplôme.
 a. une carte d'identité b. un timbre fiscal c. un chèque-cadeau
- Les immigrés ont parfois des difficultés _____ dans leur nouveau pays.
 a. de coiffure b. d'intégration c. de diversité
- Il y a des immigrés de plusieurs pays dans notre quartier. Il y a une grande _____.
 a. diversité culturelle b. identité personnelle c. attache

2 Complétez Complétez chaque phrase par une des nouvelles Expressions. Soyez logique.

- Désolée, mais ça ne va pas être possible. _____
- Nous sortons fêter nos diplômes ce soir. _____
- Arrête de parler comme ça et d'être impoli avec ta mère! _____
- C'est juste un petit chèque-cadeau pour ton anniversaire. _____
- Je suis vraiment en colère contre vous. _____

3

Questions Discutez de ces questions avec un(e) partenaire.

- Y a-t-il une part importante d'immigrés ou d'enfants d'immigrés dans votre communauté? Est-ce qu'ils ressentent un fort sentiment d'appartenance à la communauté ou bien est-ce qu'ils ont des difficultés d'assimilation? Expliquez.
- Selon vous, les immigrés doivent-ils adopter le mode de vie et la culture de leur pays d'accueil ou bien est-ce qu'il est important qu'ils gardent des attaches avec leurs pays et culture d'origine?
- Connaissez-vous personnellement des personnes qui sont «entre» deux cultures? Décrivez leur expérience. Est-il juste de demander à un(e) immigré(e) de faire un choix entre les deux. Expliquez.
- De façon générale, en quoi le multiculturalisme et la diversité sont-ils des richesses pour une communauté?

4

L'identité personnelle

A. Chaque personne a une identité légale: un nom, une date et un lieu de naissance, une nationalité. Mais chacune a aussi une identité personnelle, définie comme l'ensemble des caractéristiques qui rendent (*make*) une personne unique. Par petits groupes, discutez de ce qui peut influencer l'identité personnelle de quelqu'un.

- la culture
- l'éducation
- la famille
- la langue
- le lieu de résidence
- le milieu social (*social background*)
- les origines
- les principes et les valeurs personnelles
- la religion et les croyances
- le sentiment d'appartenance à un groupe

B. Dans quels domaines l'identité personnelle se révèle-t-elle? Comment? Considérez ces domaines et donnez des exemples.

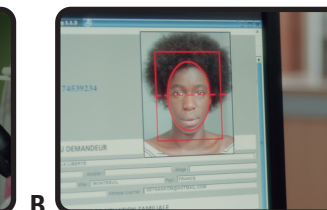
- l'apparence physique (coiffure, choix vestimentaires [*clothing*], etc.)
- le mode de vie au quotidien (*everyday way of life*)
- les choix personnels (études, professions, amis, activités de loisirs, etc.)
- les goûts, les centres d'intérêt (*interests*) et les engagements (*commitments*) personnels

5

Bleu, blanc, rouge

A. Le titre du film que vous allez regarder est *Le Bleu blanc rouge de mes cheveux*. À quoi est-ce que ces trois couleurs font référence, selon vous?

B. Maintenant, observez et décrivez ces images du court métrage. À votre avis, quel peut être le lien entre les cheveux de la jeune fille et les couleurs bleu, blanc et rouge?





Yukunkun Productions présente

LE BLEU BLANC ROUGE DE MES CHEVEUX

un film de Josza Anjembe

Acteurs Grace Seri, Augustin Ruhabura, Mata Gabin

Nominé aux César 2018
Catégorie: Meilleur Court Métrage

Prix HP Bridging the Borders
Palm Springs International ShortFest
2016

INTRIGUE Seyna est une adolescente d'origine camerounaise qui est née et vit (lives) en France. Elle vient de réussir brillamment au baccalauréat, elle se passionne pour la politique française et elle rêve d'étudier à Sciences Po. Mais plus que tout, elle souhaite acquérir la nationalité française à ses 18 ans.



SEYNA J'ai ma mention!
AMIE Tu vois, je te l'avais dit. Tu stressais pour rien. Mention quoi?
SEYNA Mention très bien.



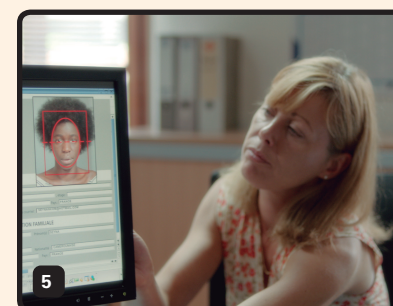
JÉRÉMIE Et toi?
SEYNA 16,1.
JÉRÉMIE Ah, carrément°! Tu vas faire quoi après?
SEYNA Sciences Po.
JÉRÉMIE Ah, c'est chaud°! Sciences Po?



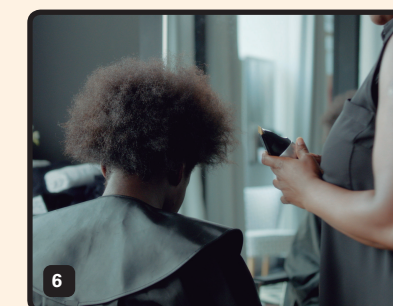
DJIBRIL C'est quoi, la préfecture?
SEYNA C'est là où tu iras faire ta carte d'identité française quand tu auras ton bac, comme moi.
DJIBRIL Mais, je croyais que j'étais camerounais.
SEYNA Mais, tu es surtout français, puisque° tu es né ici.



AMIDOU Ça suffit° avec cette histoire!
SEYNA Mais papa, on avait dit que je pouvais faire ma demande après le bac.
AMIDOU Il n'y a pas de «mais papa». Tant que° tu vivras chez moi, tu feras ce que je te dis de faire.



EMPLOYÉE: Je vais vous demander de signer ce formulaire... On va passer à la photo. Alors, regardez bien en face, tenez-vous droite, ne bougez plus... Vous êtes hors cadre°. Regardez!



COIFFEUSE: Vous êtes sûre? OK... Ça va aller?

carrément *really* c'est chaud *that's tough* puisque *since*
Ça suffit *Enough* Tant que *As long as* hors cadre *out of frame*

Note CULTURELLE

La nationalité française

Il existe plusieurs manières d'acquérir la **nationalité française**. Le principe du «**droit du sang**» (*right by heritage*) donne automatiquement la nationalité française aux enfants dont au moins un des parents est de nationalité française. Le principe du «**droit du sol**» (*right by birthplace*) offre la possibilité à un enfant né en France de parents étrangers d'acquérir la nationalité française à ses 18 ans sous certaines conditions: l'enfant doit résider en France à cette date et il doit y avoir vécu (*must have lived there*) pendant une période continue ou discontinue d'au moins cinq ans depuis l'âge de 11 ans. On peut aussi obtenir la nationalité française par **naturalisation** ou **mariage**.

Analyse

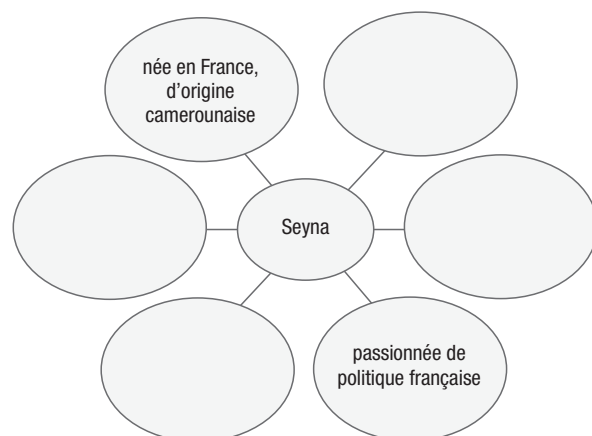
1 Chronologie Numérotez ces moments importants du court métrage dans l'ordre chronologique.

- _____ Le père de Seyna lui offre un chèque-cadeau.
- _____ Seyna découvre qu'elle a eu son baccalauréat avec mention très bien.
- _____ L'employée de la préfecture essaie de prendre la photo de Seyna.
- _____ Le père de Seyna se fâche contre sa fille quand elle dit qu'elle est allée à la préfecture.
- _____ La coiffeuse rase la tête de Seyna.
- _____ Seyna prend la carte de séjour de son père.
- _____ Seyna retourne à la préfecture pour sa carte d'identité.
- _____ Deux photographes expliquent à Seyna qu'ils ne pourront pas faire sa photo.

2 Vrai ou faux? Indiquez si chaque phrase est vraie ou fausse et corrigez les phrases fausses.

1. Seyna s'intéresse beaucoup à la littérature française.
2. Les parents de Seyna sont fiers des résultats de leur fille au bac.
3. Seyna a besoin du passeport de son père pour pouvoir obtenir sa carte d'identité française.
4. La mère de Seyna soutient (*supports*) la décision de sa fille en ce qui concerne son choix de nationalité.
5. Le petit frère de Seyna considère qu'il est français.
6. Seyna explique à son frère qu'on peut choisir deux nationalités à 18 ans.
7. Seyna est obligée de changer de coiffure pour pouvoir faire sa photo d'identité.
8. Seyna réussit à obtenir sa carte d'identité.

3 Portrait de Seyna Complétez le graphique avec des informations au sujet de Seyna, d'après ce que vous avez appris en regardant le court métrage. Ajoutez d'autres cercles et incluez des détails sur son identité personnelle. Ensuite, à l'aide des éléments de votre graphique, écrivez un paragraphe pour faire le portrait de Seyna.



4 Compréhension et réflexion À deux, répondez aux questions.

1. Pourquoi pensez-vous que le père de Seyna s'oppose à son désir d'acquiescer la nationalité française?
2. À la fête, Seyna explique à Jérémie qu'elle devait réussir au bac, qu'elle n'avait pas le choix. Pourquoi, d'après vous? Est-ce que vous pensez que les enfants d'immigrés dans votre communauté ont le même sentiment?
3. Qu'est-ce que Seyna donne à son père à la fin du film? Comment réagit-il?
4. Selon vous, quel impact est-ce que cette expérience va avoir sur Seyna en ce qui concerne sa vision de la France et son identité personnelle?

5 Citation Par petits groupes, lisez cette citation tirée du court métrage et discutez des questions.



«Je ne donnerai pas ma fille à ce pays!»

- Que veut dire Amidou par cette phrase? De quel pays parle-t-il? Pourquoi utilise-t-il le terme «ce pays» plutôt que le nom du pays, selon vous? Que pensez-vous de l'emploi du verbe «donner» dans son affirmation?
- Qu'est-ce que cette affirmation suggère sur l'expérience personnelle et la vie d'Amidou en tant qu'immigré?
- En quoi l'expérience personnelle et la vie de Seyna sont-elles différentes de celles de son père?
- Qu'est-ce qui peut rendre l'intégration d'un(e) immigré(e) difficile? Qu'est-ce qui peut la rendre plus facile? Est-ce que ces facteurs sont les mêmes dans tous les pays et dans toutes les situations, selon vous?

6 Conversation À deux, imaginez une conversation où Seyna explique à son père ses raisons pour vouloir choisir la nationalité française. Elle essaie de le convaincre d'accepter cette décision. Amidou réagit aux arguments de sa fille et lui explique qu'il a peur qu'elle perde ses attaches à sa culture d'origine. Jouez cette conversation avec un(e) partenaire.

7 Le titre Maintenant que vous avez vu le court métrage, que pensez-vous de son titre? Est-il approprié, à votre avis? Trouvez-vous que ce titre illustre bien la situation et le dilemme de Seyna? Discutez-en par petits groupes.

8 Et vous? Dans le film, Seyna doit renoncer à sa coiffure, un élément important de son identité personnelle. Que pensez-vous de ce sacrifice? En valait-il la peine (*Was it worth it*), à votre avis? Et vous, si vous deviez renoncer à un élément important de votre identité personnelle pour accéder à un rêve, seriez-vous prêt(e) à le faire? Quels sacrifices pourriez-vous faire? Lesquels ne pourriez-vous pas faire? Écrivez un paragraphe pour répondre à ces questions.

JE PEUX discuter du multiculturalisme et de l'identité personnelle et comparer des points de vue à leur sujet.



Cours de langue créole à Haïti

IMAGINEZ

Les Antilles

Le créole

La langue **créole** est un des éléments importants des cultures créoles. Ces cultures ont des racines° en Afrique, en Europe et en Inde, et elles ont pour point commun non seulement la langue créole, mais aussi d'autres éléments culturels, comme les traditions, la littérature et les arts.

Le mot «créole» vient du latin *creare*, qui signifie «créer». Une langue créole a souvent ses origines sur les bateaux qui transportaient les **esclaves**° **noirs**. Ces populations, qui venaient de divers° endroits en Afrique, ne pouvaient pas toujours communiquer entre elles parce qu'elles parlaient des langues différentes. Le créole évolue° d'un **mélange**° entre les langues africaines, parlées par ces populations, et les langues parlées par les **colonisateurs**°. Il existe des langues créoles basées sur le français, le portugais, l'anglais, l'espagnol et le néerlandais°.

De nombreuses populations qui parlent le créole vivent dans les **Antilles**, notamment à **Haïti**, à la **Guadeloupe** et à la **Martinique**, mais on trouve aussi des populations qui parlent le créole dans d'autres parties du monde, comme dans certaines îles de l'océan Indien, dont les Seychelles, La Réunion, Madagascar et l'Île Maurice. Le créole est aussi parlé sur le continent américain, notamment en Louisiane et en Guyane. Et même si la langue et la culture créoles ont leur spécificité° dans chaque lieu, il existe une **connexion** entre les peuples qui parlent le créole.

Au total, il y a environ **12 millions de créolophones** dans le monde. La majorité de ces locuteurs° parlent un créole à base du français.

Dans les années 1980, les écrivains martiniquais **Raphaël Confiant**, **Jean Bernabé** et **Patrick Chamoiseau** ont créé un mouvement appelé «**créolité**». Ce mouvement littéraire avait pour but° de mettre en valeur° les influences historiques et culturelles de l'**identité caribéenne**. Raphaël Confiant a

Audio: Reading

More activities

vhcentral online activities WB



publié de nombreux articles et romans en créole ainsi qu'un dictionnaire du créole martiniquais.

Depuis 1983, le monde célèbre chaque 28 octobre la **Journée internationale de la langue et de la culture créole**.

racines roots esclaves enslaved divers various évolue evolves mélange mix colonisateurs colonizers néerlandais Dutch spécificité specific feature locuteurs speakers but goal mettre en valeur highlight

Des mots utilisés aux Antilles

Guadeloupe et Martinique

- un accra** : un beignet de poisson ou de légumes
- une anse** : une baie
- une doudou** : une chérie
- le giraumon** : le potiron; *pumpkin*
- une habitation** : une plantation, un domaine agricole
- le maracudja** : le fruit de la passion
- un morne** : une colline; *hill*
- une trace** : un chemin; *path*
- le vesou** : le jus de la canne à sucre
- un zombi** : un revenant; *ghost; zombie*

Découvrons les Antilles

Saint-Barthélemy **Saint-Barth** est une île du nord des Caraïbes, qui porte le nom du frère de **Christophe Colomb**.



Aujourd'hui, l'île fait partie des **Antilles françaises**, mais elle a aussi été espagnole et suédoise. À présent, elle est connue pour son tourisme de luxe. Entre une chaîne de montagnes et une barrière de corail°, ses 14 plages ont chacune un caractère unique. Cette grande diversité s'accompagne d'un climat paradisiaque. L'île fait ainsi le bonheur des vacanciers et des stars.

Les yoles rondes La yole ronde est un voilier° inventé en **Martinique**, dans les années 1940. Elle s'inspire du **gommier**, le bateau traditionnel, et de la yole européenne. Ses premiers utilisateurs étaient les marins pêcheurs°, qui faisaient la course° quand ils rentraient de la pêche. La yole ronde est aujourd'hui un véritable sport nautique, dont l'événement le plus populaire est le **Tour de la Martinique**, une course en huit étapes° autour de l'île.



Le carnaval de Guyane En **Guyane française**, le carnaval ne ressemble à aucun autre. Il est d'abord exceptionnellement long, parce qu'il dure deux mois: du jour de l'Épiphanie, le 6



janvier, au mercredi des Cendres, vers début mars. Il est aussi à la fois populaire, multiethnique et traditionnel, avec des costumes historiques comme celui du boulanger ou de l'ours°. C'est surtout une grande fête qui rassemble tous les Guyanais.

John James Audubon (1785–1851)

Tout le monde en Amérique connaît **J. J. Audubon**, le fameux ornithologue et naturaliste, et la **National Audubon Society** créée en sa mémoire. Audubon, d'origine française, est né en Haïti. Il a grandi en France, près de Nantes, et a émigré aux États-Unis en 1803. Dans son œuvre, *Les oiseaux d'Amérique* (1840), il a dessiné, en quatre volumes, toutes les espèces connues d'oiseaux d'Amérique du Nord.



barrière de corail coral reef voilier sailboat marins pêcheurs fishermen faisaient la course raced étapes stages ours bear

Qu'avez-vous appris?

1

Correspondances Faites correspondre les mots et les noms avec les définitions.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. _____ John James Audubon | a. une course nautique en huit étapes |
| 2. _____ créole | b. une île qui fait le bonheur des touristes et des stars |
| 3. _____ Saint-Barthélemy | c. écrivain martiniquais |
| 4. _____ la yole ronde | d. un des costumes traditionnels du carnaval de Guyane |
| 5. _____ le Tour de la Martinique | e. île où le créole est parlé |
| 6. _____ l'ours | f. un voilier qui s'inspire du gommier et de la yole européenne |
| 7. _____ créolité | g. mouvement littéraire |
| 8. _____ la Guadeloupe | h. langue parlée dans les Antilles |
| 9. _____ Raphaël Confiant | i. un ornithologue né en Haïti |

2

Répondez Répondez aux questions.

- Quel était le but de la créolité?
- Quels auteurs sont associés à la créolité?
- D'où viennent les racines des cultures créoles?
- Où le créole a-t-il souvent ses origines?
- Pourquoi les populations d'origine africaine ne pouvaient-elles pas communiquer entre elles?
- Quelles langues européennes ont influencé le créole?
- Dans quelles régions du monde parle-t-on le créole?
- Combien de personnes parlent créole dans le monde?

3

Discussion Faites des recherches sur les langues créoles parlées dans les Antilles et dans d'autres parties du monde. Trouvez un type de créole qui est principalement influencé par le français et un autre qui est principalement influencé par l'anglais. Quelles sont leurs similarités et leurs différences? Discutez-en par petits groupes.

4

Écriture Choisissez un endroit ou un événement dans la section «Découvrons les Antilles». Imaginez que vous y êtes allé(e) pendant vos dernières vacances. Écrivez une lettre de 10 à 12 lignes à un(e) camarade de classe où vous expliquez ce que vous y avez fait. Répondez à ces questions:

- Pourquoi avez-vous choisi cet endroit ou cet événement?
- Qu'est-ce que vous y avez fait?
- Recommandez-vous ce voyage à votre camarade? Pourquoi ou pourquoi pas?
- Quelles différences avez-vous notées dans le français utilisé aux Antilles par rapport au français standard?

Le Zapping



1

Préparation Par groupes de trois, répondez à ces questions.

- Avez-vous déjà voté dans des élections? Si oui, décrivez votre expérience. Sinon, aimeriez-vous voter un jour? Pourquoi?
- Discutez-vous de la politique avec vos amis? Comment peut-on convaincre les jeunes de votre pays que voter est important?

Qu'en pensent les jeunes Belges?

Aux élections européennes de 2009 en Belgique, les primo-votants représentaient environ 8% des électeurs (*voters*). Les primo-votants sont les personnes qui votent pour la première fois, c'est-à-dire une majorité de jeunes.



Je suis assez impliquée dans tout ce qui se passe.

2

Compréhension Regardez la vidéo et indiquez si chaque phrase est **logique** ou **illogique**.

- _____ Les jeunes reçoivent leur convocation aux élections par e-mail.
- _____ La plupart des gens peuvent voter pendant leur première année à l'université.
- _____ Les étudiants considèrent le droit de vote comme essentiel pour la démocratie.
- _____ La majorité des jeunes interviewés sont indifférents à leur rôle dans la vie politique.
- _____ Le jeune homme à la fin croit qu'il n'y a pas assez de diversité dans le gouvernement.

3

Discussion Avec un(e) partenaire, répondez à ces questions.

- Comment exprimez-vous vos opinions sur la politique? Votre façon est-elle utile? Pourquoi ou pourquoi pas?
- Pour vous, que doit-on prendre en considération avant de décider pour qui voter?

4

Présentation Quelles vont être les prochaines élections dans votre ville, votre état ou votre pays? Écrivez un paragraphe où vous décrivez l'enjeu de ces élections et comment elles peuvent affecter votre vie et votre communauté.

MOTS UTILES

- une convocation** registration notice
- un devoir** duty
- un droit** right
- un(e) élu(e)** elected official
- les enjeux (m.)** stakes
- prendre au sérieux** to take seriously
- une voix** vote



GALERIE DE CRÉATEURS

More activities

vhicentral online activities WB



DANSE Léna Blou (1962–)

Cette danseuse et chorégraphe guadeloupéenne obtient plusieurs diplômes d'interprétation et d'enseignement pour les danses jazz et contemporaine. Elle perfectionne d'abord sa formation par des stages en Europe et aux États-Unis auprès d' (*with*) éminentes personnalités de cette discipline. Forte de son expérience, elle ouvre son école de danse à Pointe-à-Pitre puis crée en 1995 la compagnie Trilogie. Elle veut faire connaître l'esthétique chorégraphique traditionnelle des Caraïbes. Elle modernise même la danse traditionnelle guadeloupéenne, le gwoka, en créant (*by creating*) la technique de danse «Techni'ka». Blou est ainsi une artiste à la fois (*both*) moderne et traditionnelle qui désire mettre la danse de son île au même rang de popularité que les techniques Graham ou Horton. Pour cela, elle dirige des stages de Techni'ka en Europe et aux États-Unis.

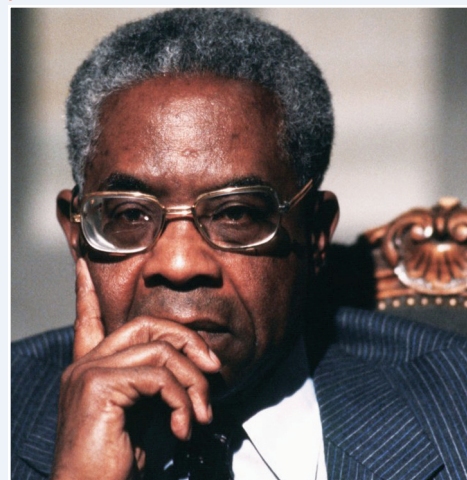
MOTS D'ART

- exposer *to exhibit*
- une nouvelle *short story*
- une œuvre *work*
- peindre *to paint*
- un roman *novel*

LITTÉRATURE

Aimé Césaire (1913–2008)

En 1934, ce Martiniquais, qui fait ses études à Paris, fonde le magazine *L'Étudiant noir* avec Léopold Sédar Senghor et Léon-Gontran Damas. Ces trois écrivains créent ensuite un grand mouvement littéraire et culturel, la Négritude. C'est Aimé Césaire qui invente ce nouveau mot. Puis en 1945, il décide de se consacrer à la politique et est élu maire de Fort-de-France. Il le restera jusqu'en 2001. Il est à l'origine de la création du concept des anciens Départements d'Outre-Mer (DOM). Son *Discours sur le colonialisme* s'inscrit (*is engraved*) dans la lutte pour la reconnaissance de l'identité noire. Cette pensée révolutionnaire qui l'anime se reflète dans son œuvre littéraire: poésies, pièces de théâtre, essais... En 2011, Aimé Césaire est entré au Panthéon et a rejoint les plus grandes figures de l'histoire de France.



LITTÉRATURE

Paulette Poujol-Oriol (1926–2011)



Paulette Poujol-Oriol était une Haïtienne aux multiples talents — professeure, metteuse en scène et auteure. Elle a laissé une œuvre importante, dont des romans et des

nouvelles qui présentent des personnages haïtiens. Elle a aussi enseigné le théâtre aux enfants et a milité (*was an activist*) dans plusieurs associations féministes. Elle connaît le succès dès qu'elle publie sa première œuvre, *Le Creuset*. Le style de Paulette Poujol-Oriol est caractéristique: elle mélange (*mixes*) depuis toujours le français et le créole haïtien. Pleins d'ironie, ses livres sont en général perçus comme des œuvres morales.



PEINTURE

Frantz Zéphirin (1968–)

Frantz Zéphirin est un peintre haïtien extrêmement doué

et prolifique. Il commence à peindre vers l'âge de cinq ans. Il apprend d'abord en observant son oncle, Antoine Obin, un grand maître de la peinture (*painting*) haïtienne, puis développe au cours des années un style personnel et unique. Ses tableaux sont inspirés de personnages mythiques, d'animaux réels et imaginaires, et de scènes bibliques ou vaudous. Le tout est représenté avec beaucoup de vie et de couleurs. Zéphirin expose à travers le monde, collabore avec d'autres artistes haïtiens, et ses peintures apparaissent sur des romans et des couvertures de magazines, comme *The New Yorker*. Il décrit sa peinture comme historique et animaliste et explique qu'il capture sur ses toiles les animaux qui sommeillent (*are dormant*) en chacun de nous.

Compréhension

1 **Vrai ou faux?** Indiquez si chaque phrase est vraie ou fautive. Corrigez les phrases fautes.

1. Léna Blou enseigne une version modernisée du gwoka, la danse traditionnelle guadeloupéenne.
2. La troupe de danseurs Trilogie se spécialise dans l'interprétation chorégraphique en jazz.
3. Aimé Césaire est un des pères de la Négritude.
4. En plus de sa carrière littéraire, Césaire a aussi été homme politique.
5. La Négritude est un mouvement politique dans les Départements d'Outre-Mer
6. Les livres de Paulette Poujol-Oriol mélangent le français et le créole haïtien.
7. Poujol-Oriol a milité également pour la défense de l'environnement.
8. Frantz Zéphirin a étudié l'art à l'université.
9. Frantz Zéphirin commence à peindre pendant son adolescence.
10. Le style de Zéphirin est minimaliste.

Rédaction

2 **À vous!** Choisissez un de ces thèmes et écrivez un paragraphe d'après les indications.

- **La Négritude** Un(e) ami(e) vous demande des informations sur la Négritude. Expliquez-lui ce que vous savez au sujet de ce mouvement en un paragraphe.
- **Aimé Césaire** Vous devez préparer un exposé sur Aimé Césaire. Écrivez-lui un e-mail dans lequel vous lui posez des questions pour en apprendre plus sur sa vie et sa carrière.
- **Critique d'art** Vous êtes critique d'art et vous assistez à une exposition de Frantz Zéphirin. Écrivez un paragraphe dans lequel vous décrivez son style artistique et son inspiration.

JE PEUX explorer et parler des langues et des cultures créoles.



Tutorial

4.1

The plus-que-parfait



—Tu vois, je te l'avais dit.

- The **plus-que-parfait** is used to talk about what someone *had done* or what *had occurred* before another past action, event, or state. Like the **passé composé**, the **plus-que-parfait** uses a form of **avoir** or **être** — in this case, the **imparfait** — plus a past participle.

The plus-que-parfait		
voter	finir	perdre
j' avais voté	j' avais fini	j' avais perdu
tu avais voté	tu avais fini	tu avais perdu
il/elle avait voté	il/elle avait fini	il/elle avait perdu
nous avions voté	nous avions fini	nous avions perdu
vous aviez voté	vous aviez fini	vous aviez perdu
ils/elles avaient voté	ils/elles avaient fini	ils/elles avaient perdu

RECENT PAST

Nous lui **avons dit**
We told her

RECENT PAST

L'accusé **souriait**
The accused was smiling

REMOTE PAST

que Macron **avait gagné** les élections.
that Macron had won the election.

REMOTE PAST

parce que les juges ne l'**avaient pas mis** en prison.
because the judges had not put him in prison.

- Recall that some verbs of motion, as well as a few others, take **être** instead of **avoir** as the auxiliary verb in the **passé composé**. Use the **imparfait** of **être** to form the **plus-que-parfait** of such verbs and make the past participle agree with the subject.

Les avocats ne savaient pas que vous **étiez déjà partie**.
The lawyers didn't know that you had already left.

On a découvert que les victimes **étaient mortes** à la suite de leurs blessures.
They discovered that the victims had died of their injuries.

- Use the **imparfait** of **être** as the auxiliary for reflexive and reciprocal verbs. Make agreement whenever you would do so for the **passé composé**.

Avant le dîner, le président et sa femme **s'étaient levés** pour recevoir les invités.
Before dinner, the president and his wife had gotten up to welcome the guests.

Il ne savait pas que nous **nous étions téléphoné** hier soir.
He didn't know that we had called each other last night.



M. Vartan a reçu une amende. Il ne **s'était** pas **arrêté** au feu.

- In all other cases as well, agreement of past participles in the **plus-que-parfait** follows the same rules as in the **passé composé**.

La police a trouvé les armes qu'il avait **cachées**.
The police found the weapons that he had hidden.

Le président a signé la loi que le congrès avait **approuvée**.
The president signed the law that the congress had passed.

- Use the **plus-que-parfait** to emphasize that something happened in the past before something else happened. Use the **passé composé** to describe completed events in the more recent past and the **imparfait** to describe ongoing or habitual actions in the more recent past.

Action in remote past . . . completed action in recent past

L'activiste n'**avait** pas **fini** de parler quand vous **avez coupé** le micro.
The activist hadn't finished talking when you cut off the microphone.

Ongoing action in recent past . . . action in remote past

Il y **avait** des drapeaux partout parce que le président **était arrivé** la veille.
There were flags everywhere because the president had arrived the day before.

- The **plus-que-parfait** is also used after the word **si** to mean *if only...* (something else had taken place). It expresses regret.

Si j'**avais su** que tu avais un plan!
If only I had known you had a map!

Si seulement il n'**était pas arrivé** en retard!
If only he hadn't arrived late!

- To say that something had *just* happened in the past, use a form of **venir** in the **imparfait** + **de** + the infinitive of the verb that describes the action.

Je **venais de raccrocher** quand le téléphone a sonné de nouveau.
I had just hung up when the phone rang again.

Le président **venait de signer** l'accord quand on a entendu l'explosion.
The president had just signed the treaty when we heard the explosion.

ATTENTION!

In informal speech, speakers of English sometimes use the simple past to imply the past perfect. In French, you still use the **plus-que-parfait**.

Le voleur a cherché les papiers que l'avocate **avait posés** sur son bureau.
The thief looked for the papers that the lawyer placed (had placed) on her desk.

BLOC-NOTES

See **Fiche de grammaire 5.5, p. A22**, for a review of agreement with past participles.

BLOC-NOTES

Si clauses can also contain a verb in the present tense or **imparfait**. See **Structures 10.3, pp. 374–375**, to learn more about **si** clauses.

More activities

Mise en pratique

1 Un prix Nobel Employez le plus-que-parfait pour compléter les phrases d'une militante qui a reçu le prix Nobel de la paix.

Quand j'étais petite, mes parents m' (1) _____ (apprendre) que les gens avaient besoin d'aide et j' (2) _____ (essayer) de nombreuses fois de me rendre utile. À l'université aussi, avant 1998, j' (3) _____ (combattre) l'injustice et j' (4) _____ (défendre) la liberté. Mes amis et moi, nous (5) _____ (se promettre) d'aider les opprimés. À cette époque, j' (6) _____ (penser) devenir avocate. Mais avant de prendre ma décision, la présidente de l'organisation (7) _____ (venir) me parler et elle (8) _____ (finir) par me convaincre de devenir militante

2 Dans le journal Les phrases suivantes viennent d'un journal politique. Mettez-les au plus-que-parfait.

se consacrer	fuir	perdre
élire	gagner	retourner

Modèle La femme politique avait eu de l'influence dans son parti, mais au moment des élections, elle n'en avait plus.

- Le candidat _____ les élections, et il ne le savait pas encore.
- Les gouvernements _____ à la lutte contre l'inégalité.
- Tu _____ un bon représentant, le meilleur depuis des années.
- Les kidnappeurs du fils du président _____ à l'approche de la police.
- Monsieur et Madame Duval, vous _____ au tribunal avant midi?
- Je leur disais que nous _____ notre lutte contre la dictature.

3 De cause à effet Employez le plus-que-parfait pour expliquer pourquoi ces choses se sont passées.

Modèle Je me suis réveillé dans la nuit. Le téléphone a sonné.
Je me suis réveillé dans la nuit parce que le téléphone avait sonné.

- Elle n'a pas pu rentrer chez elle le soir. Elle a perdu les clés de la maison le matin.
- Nous avons voté dimanche. Nous avons regardé le débat politique à la télévision samedi.
- Ma mère nettoyait la cuisine. Les invités sont partis.
- Le parti conservateur a perdu les élections. Le peuple a voté pour le parti écologiste.
- Elles sont sorties. Personne ne leur a dit que j'arrivais.
- J'ai caché (*hid*) les confitures de fraises. Mon colocataire a mangé toutes les confitures de pêches.
- Les activistes entraient dans la salle. Le maire a fini son discours.
- La justice régnait. La démocratie a gagné.

Communication

4 Vacances antillaises Claire revient de ses vacances aux Antilles et raconte tout à son ami. À deux, créez le dialogue avec ces verbes. Employez le plus-que-parfait.

adorer	permettre
aller	préférer
apprécier	savoir
avoir de la chance	visiter
finir	voir

Modèle JULIEN Qu'est-ce que tu as apprécié à la Martinique?

CLAIRE J'ai vu des milliers de papillons dans un jardin. Jamais je n'avais eu la chance d'assister à un tel spectacle!



5 À votre avis? Que pensez-vous du gouvernement actuel? Est-il meilleur que le gouvernement précédent? À deux, donnez votre opinion et servez-vous du plus-que-parfait.

Modèle —Le gouvernement actuel a fait de bonnes choses jusqu'à maintenant.
—Peut-être, mais je pense que le gouvernement précédent avait réussi à...

6 Avant la guerre Une guerre a éclaté (*erupted*) dans un pays européen et le Conseil de l'Europe se réunit. Par groupes de trois, imaginez que chacun(e) de vous représente un pays différent. Utilisez le plus-que-parfait pour débattre du rôle du conseil avant la guerre. Consultez la carte de l'Europe au début du livre et servez-vous du vocabulaire suivant.

Modèle —Avant la guerre, nous avons déjà accusé votre président d'abus de pouvoir.
—Peut-être, mais c'est mon pays qui avait combattu pour les droits de tous les Européens.
—Tous nos pays avaient espionné leur armée, et personne n'avait rien dit!

abuser	espionner
approuver	faire du chantage
avoir de l'influence	juger
combattre	kidnapper
se consacrer à	sauver
défendre	voter



JE PEUX échanger des opinions avec des pairs au sujet des gouvernements.

Note CULTURELLE

Le Jardin des papillons (*butterflies*), à l'Anse Latouche, en Martinique, est un parc dédié (*dedicated*) à l'élevage (*breeding*) des papillons du monde entier. Les plantes de ce jardin y créent un écosystème idéal. Les visiteurs ont la chance d'évoluer au milieu des innombrables (*countless*) insectes qui y vivent en toute liberté.



Tutorial

4.2

Negation and indefinite adjectives and pronouns



— Regardez bien en face. Tenez-vous droite.
Ne bougez **plus**.

Negation

- To negate a phrase, you typically place **ne... pas** around the conjugated verb. If you are negating a phrase with a compound tense such as the **passé composé** or the **plus-que-parfait**, place **ne... pas** around the auxiliary verb.

Infinitive construction

Ça **ne** va **pas** faire un scandale, j'espère.
This won't cause a scandal, I hope.

Passé composé

La famille **n'a pas** fui la ville pendant la guerre.
The family didn't flee the town during the war.

- To be more specific, use variations of **ne... pas**, such as **ne... pas du tout** and **ne... pas encore**.

Le président **n'aime pas du tout** les journalistes.
The president doesn't like journalists at all.

La voleuse **n'a pas encore** choisi sa victime.
The thief has not chosen her victim yet.

- Use **non plus** to mean *neither* or *not either*. Use **si**, instead of **oui**, to contradict a negative statement or question.

—Je **n'aime pas** la violence.
—*I don't like violence.*

—Tu **n'aimes pas** la démocratie?
—*You don't like democracy?*

—Moi **non plus**.
—*I don't either.*

—Mais **si**.
—*Yes, I do.*

- To say *neither... nor*, use **ne... ni... ni...** Place **ne** before the conjugated verb or auxiliary, and **ni** before the word(s) it modifies. Omit the indefinite and partitive articles after **ni**, but use the definite article when appropriate.

Il **n'y a ni** justice **ni** liberté dans une dictature.
There is neither justice nor liberty under a dictatorship.

Ni le juge **ni** l'avocat **ne** va juger l'accusé.
Neither the judge nor the lawyer is going to judge the accused.

- It is also possible to combine several negative elements in one sentence.

On **ne fait plus jamais rien**.
We never do anything anymore.

Personne n'a plus rien écouté.
No one listened to anything anymore.

ATTENTION!

When forming a question with inversion, place **ne** first, then any pronouns, then the verb. Place **pas** in last position.

Ne vous êtes-vous pas consacré à la lutte contre la criminalité?
Didn't you dedicate yourself to the fight against crime?

BLOC-NOTES

To review commands and how to negate them, see **Fiche de grammaire 1.5, p. A6**. To learn how to negate an infinitive, see **Structures 8.1, pp. 288–289**.

Moi and **toi** are disjunctive pronouns. To learn more about them, see **Fiche de grammaire 6.4, p. A24**.

More activities



WB

LM

- Note how the placement of these expressions varies according to their function.

More negative expressions

ne... aucun(e)
none (not any)

Le congrès **n'a** approuvé **aucune** loi cette année.
The congress didn't approve any laws this year.

ne... jamais
never (not ever)

Tu **n'as jamais** voté?
You've never voted?

ne... nulle part
nowhere (not anywhere)

On **n'a** trouvé l'arme du crime **nulle part**.
They didn't find the crime weapon anywhere.

ne... personne
no one (not anyone)

Personne ne peut voter; les machines sont en panne.
No one can vote; the machines are broken.

ne... plus
no more (not anymore)

Ils **n'ont vu personne**.
They didn't see anyone.

ne... que
only

Il **ne veut plus** être analphabète.
He doesn't want to be illiterate anymore.

ne... rien
nothing (not anything)

Je **n'ai** parlé **qu'à** Mathieu.
I only spoke to Mathieu.

Les jurés **n'ont rien** décidé.
The jury members haven't decided anything.

Rien ne leur fait peur.
Nothing frightens them.

Indefinite adjectives and pronouns

- Many indefinite adjectives and pronouns can also be used in affirmative phrases.

Indefinite adjectives

autre(s) *other*
un(e) autre *another*
certain(e)(s) *certain*
chaque *each*
plusieurs *several*
quelques *some*
tel(le)(s) *such (a)*
tout(e)/tous/toutes (les) *every, all*

Indefinite pronouns

chacun(e) *each one*
la plupart *most (of them)*
plusieurs *several (of them)*
quelque chose *something*
quelques-un(e)s *some, a few (of them)*
quelqu'un *someone*
tous/toutes *all (of them)*
tout *everything*

- The adjectives **chaque**, **plusieurs**, and **quelques** are invariable.

Chaque élève a droit à des livres gratuits. **Plusieurs** terroristes ont fui.
Each student is entitled to free books. Several terrorists fled.

- The pronouns **la plupart**, **plusieurs**, **quelque chose**, **quelqu'un**, and **tout** are invariable.

Tout va bien au gouvernement. Il y a **quelqu'un** dehors?
Everything goes well in the government. Is there someone outside?

ATTENTION!

To negate a phrase with a partitive article, you usually replace the article with **de** or **d'**.

Il y a des activistes dans la capitale.
There are activists in the capital.
Il n'y a pas d'activistes dans la capitale.
There aren't any activists in the capital.

ATTENTION!

Note that the final **-s** of **tous** is pronounced when it functions as a pronoun, but silent when it functions as an adjective.

When you wish to modify **personne**, **rien**, **quelqu'un**, or **quelque chose**, add **de** + [masculine singular adjective].
Ce week-end, nous ne faisons rien d'intéressant.
This weekend, we aren't doing anything interesting.

Mise en pratique

1 **Une nouvelle loi** Pendant un débat, un défenseur des droits de l'homme contredit une avocate. Complétez leur dispute à l'aide d'une expression négative ou d'un adjectif ou pronom indéfini.

Modèle **AVOCATE** Il faut absolument approuver cette nouvelle loi!

DÉFENSEUR Mais non! Il ne faut pas approuver cette loi!

AVOCATE La loi donne le pouvoir au peuple de notre nation.

DÉFENSEUR Mais non! La loi (1) _____ pouvoir au peuple, et tout le pouvoir au président.

AVOCATE Calmez-vous! Avec cette loi, nous serons toujours une démocratie.

DÉFENSEUR Mais non. Avec cette loi, nous (2) _____ une démocratie.

AVOCATE Le gouvernement sera juste et puissant avec ces changements.

DÉFENSEUR Mais non. Il (3) _____ avec ces changements.

AVOCATE Certains citoyens apprécient les choses que j'essaie de faire.

DÉFENSEUR Mais non. (4) _____ ce que vous essayez de faire.

AVOCATE Une telle loi va réduire la menace du terrorisme partout dans le pays.

DÉFENSEUR Mais non. Elle (5) _____ la menace du terrorisme.

AVOCATE (6) _____ m'a dit que vous étiez désagréable, et maintenant je vois pourquoi.

2 **Voyager** Imaginez que vous soyez un homme ou une femme politique qui voyage souvent avec un(e) collègue. Vous l'entendez parler de vos voyages, mais vous n'êtes pas d'accord.

Modèle **Quand je voyage à l'étranger, je mange toujours des repas authentiques.**

Non, quand vous voyagez à l'étranger, vous ne mangez jamais de repas authentiques.

- J'ai toujours aimé voyager en avion.
- Tous sortent dîner avec moi le soir.
- Toutes les villes que je visite sont dangereuses.
- Je suis allé(e) partout dans le monde francophone.
- Je n'ai pas encore vu de pays où il y avait une guerre civile.
- Je m'intéresse encore à la politique des pays que je visite.

3 **Disputes** À deux, imaginez les échanges qui provoqueraient ces réponses. Utilisez les adjectifs et les pronoms indéfinis. Ensuite, jouez l'un des dialogues devant la classe.

JE NE FERAI JAMAIS ÇA!

Rien ne t'en empêchera!

Dommage, personne ne s'y intéresse.

Moi non plus

Je ne devrais ni le voir ni lui parler.

Chacun de nous doit envoyer une lettre.

Un tel scandale ne détruit que la réputation.

Communication

4 **Vos idées** Avec un(e) camarade de classe, posez-vous ces questions à tour de rôle. Développez vos réponses et utilisez les nouvelles structures le plus possible. Ensuite, discutez de vos opinions respectives.

Modèle —As-tu déjà été juré(e)?

—Non, je n'ai jamais été juré(e).

Les gens

As-tu déjà été juré(e)?

Es-tu un(e) militant(e)? En connais-tu un(e)?

As-tu déjà été la victime d'un voleur?

Les lois

Approuves-tu toutes les lois?

Un prisonnier est-il toujours coupable?

L'égalité est-elle présente partout? Dans quelles circonstances ne l'est-elle pas?

La sécurité

As-tu l'impression d'être en sécurité? Pourquoi?

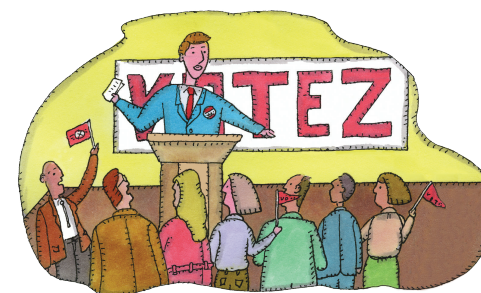
Y a-t-il beaucoup de violence où tu habites?

La menace terroriste te fait-elle peur?

5 **Débat politique** Vous participez à un débat politique. Votre adversaire est le président sortant (*outgoing*) et vous n'êtes pas d'accord avec ce qu'il a fait pendant son mandat. Jouez le dialogue devant la classe.

Modèle —Vous n'avez pas encore démontré que vous êtes le meilleur candidat.

—Je ne l'ai peut-être pas encore démontré, mais pendant ces dernières années, vous ne l'avez jamais démontré non plus.



JE PEUX participer à un débat politique.

Note CULTURELLE

Née en Guyane, Christiane Taubira est une femme politique qui a été candidate aux élections présidentielles françaises de 2002. Elle est surtout connue pour être à l'origine d'une loi de 2001 où la France reconnaît que la traite négrière (*slave trade*) transatlantique et l'esclavage (*slavery*) sont des crimes contre l'humanité.



4.3

Irregular *-ir* verbs



— *Et enfin, ça te vient d'où, cette passion pour la politique?*

- Many commonly used *-ir* verbs are irregular.
- The following irregular *-ir* verbs have similar present-tense forms.

	courir	dormir	partir	sentir	sortir
je	cours	dors	pars	sens	sors
tu	cours	dors	pars	sens	sors
il/elle	court	dort	part	sent	sort
nous	courons	dormons	partons	sentons	sortons
vous	courez	dormez	partez	sentez	sortez
ils/elles	courent	dorment	partent	sentent	sortent

- The past participles of these verbs are, respectively, **couru**, **dormi**, **parti**, **senti**, and **sorti**. **Sortir** and **partir** take **être** as the auxiliary in the **passé composé** and **plus-que-parfait**.

Pourquoi est-ce que vous **avez dormi** au bureau hier soir?
Why did you sleep in the office last night?

Les armées **sont** définitivement **parties** en 1945, après la guerre.
The armies left for good in 1945, after the war.

- Use **sortir** to say that someone is leaving, as in exiting a building. Use **partir** to say that someone is leaving, as in departing. The preposition **de** often accompanies **sortir**, and the preposition **pour** often accompanies **partir**.

Nous ne **sortons** jamais **de** la salle avant la sonnerie.
We never leave the room before the bell rings.

Le premier ministre **part pour** l'Espagne demain.
The prime minister leaves for Spain tomorrow.

- **Mourir** (*to die*) also is conjugated irregularly in the present tense. Its past participle is **mort**, and it takes **être** as an auxiliary in the **passé composé** and **plus-que-parfait**.

Il fait chaud et je **meurs** de soif!
It's hot, and I'm dying of thirst!

En quelle année la présidente **est-elle morte**?
In which year did the president die?

mourir	
je meurs	nous mourons
tu meurs	vous mourez
il/elle meurt	ils/elles meurent

- These verbs are conjugated with the endings normally used for *-er* verbs in the present tense.

	couvrir	découvrir	offrir	ouvrir	souffrir
je	couvre	découvre	offre	ouvre	souffre
tu	couvres	découvres	offres	ouvres	souffres
il/elle	couvre	découvre	offre	ouvre	souffre
nous	couvrons	découvrons	offrons	ouvrons	souffrons
vous	couvrez	découvrez	offrez	ouvrez	souffrez
ils/elles	couvrent	découvrent	offrent	ouvrent	souffrent

- The past participles of the verbs above are, respectively, **couvert**, **découvert**, **offert**, **ouvert**, and **souffert**.

Qu'est-ce que les organisateurs vous **ont offert** comme boisson?
What did the organizers offer you to drink?

Le criminel **avait ouvert** la porte pour entrer dans le garage.
The criminal had opened the door to enter the garage.

- These verbs are conjugated similarly, with one stem for **je**, **tu**, **il/elle/on**, and **ils/elles**, and a different stem for **nous** and **vous**.

	devenir	maintenir	revenir	tenir	venir
je	deviens	maintiens	reviens	tiens	viens
tu	deviens	maintiens	reviens	tiens	viens
il/elle	devient	maintient	revient	tient	vient
nous	devenons	maintenons	revenons	tenons	venons
vous	devenez	maintenez	revenez	tenez	venez
ils/elles	deviennent	maintiennent	reviennent	tiennent	viennent

- The past participles of these verbs are, respectively, **devenu**, **maintenu**, **revenu**, **tenu**, and **venu**. **Venir** and its derivatives **devenir** and **revenir** take **être** as the auxiliary in the **passé composé** and **plus-que-parfait**.

Le criminel **a tenu** son arme à la main pendant quelques secondes.
The criminal held the weapon in his hand for a few seconds.

La juge **était revenue** de son bureau pour parler aux jurés.
The judge came back from her chambers to talk to the jury.

- The construction **venir + de + [infinitive]** means to have *just* done something. Use it in the present or **imparfait** to say that something happened in the very recent past.

Les militants **viennent de faire** un discours à l'ONU.
The activists just made a speech at the UN.

Je **venais juste de poser** mon sac par terre quand le voleur l'a pris.
I had just put my bag down on the ground when the thief took it.

BLOC-NOTES

For a review of the present-tense conjugation of regular *-ir* verbs, see **Fiche de grammaire 1.4, p. A4**.

ATTENTION!

Sentir means *to sense* or *to smell*. The reflexive verb **se sentir** is used with an adverb to tell how a person feels.

Cette fleur sent très bon!
This flower smells very good!

Je sens qu'il t'aime, même s'il ne le dit pas.
I sense that he loves you, even if he doesn't say it.

Tu es rentrée parce que tu ne te sentais pas bien?
Did you go home because you didn't feel good?

BLOC-NOTES

To review formation of the **passé composé** with **être**, see **Structures 3.2, pp. 100–101**.

To learn more about past participle agreement, see **Fiche de grammaire 5.5, p. A22**.

More activities

vhcentral online activities

WB LM

BLOC-NOTES

Remember that a past participle usually agrees with its subject in number and gender for verbs that take **être** as an auxiliary. To learn more about past participle agreement, see **Fiche de grammaire 5.5, p. A22**.

Mise en pratique

1 À compléter Assemblez les éléments des colonnes pour former des phrases complètes. Chaque élément ne doit être utilisé qu'une fois.

- | | |
|----------------------------|--|
| ___ 1. Tous les enfants... | a. vient d'un journaliste. |
| ___ 2. Cet animal... | b. devenons avocats à la fin de l'année. |
| ___ 3. Tu... | c. tenez une conférence à quelle heure? |
| ___ 4. Mon ami et moi... | d. dorment paisiblement. |
| ___ 5. Le scandale... | e. sent toujours d'où vient le danger. |
| ___ 6. Vous... | f. souffres toujours d'un mal de tête. |

2 Cuisine créole Stéphanie et Daniel parlent de leur expérience au restaurant hier soir. Choisissez le bon verbe et conjuguez-le au temps qui convient.



Vous savez que nous (1) _____ (devenir / découvrir) une cuisine exotique tous les mois. Eh bien, hier soir, Daniel et moi (2) _____ (sortir / sentir) manger dans ce nouveau restaurant créole que vous nous aviez suggéré. Il faut dire que je (3) _____ (dormir / mourir) d'envie d'y aller depuis que vous nous en aviez parlé. Nous (4) _____ (sentir / venir) la délicieuse odeur épicée depuis la rue. Nous avons essayé toutes sortes de plats traditionnels. Après ça, nous (5) _____ (ouvrir / revenir) enchantés de notre soirée. Finalement, nous (6) _____ (courir / partir) pour Saint-Martin la semaine prochaine!

3 À choisir Créez des phrases cohérentes avec les éléments du tableau. Faites attention au temps. N'utilisez chaque élément qu'une fois.

A	B	C
Les jurés	courir	me voir pendant les vacances d'été.
La victime	découvrir	son jugement.
Vous	maintenir	dans le tribunal pour prononcer la sentence il y a quelques secondes.
Les policiers	offrir	de l'hôpital, mais elle ne nous l'avait pas dit.
Tu	partir	mes compliments au nouveau président.
Le juge	revenir	une nouvelle île chaque fois que tu vas aux Antilles.
Nous	sortir	toujours après les voleurs.
Je/J'	venir	très bientôt pour Saint-Barthélemy.
?	?	?

Communication

4 Votre personnalité À deux, posez-vous des questions à tour de rôle. Utilisez des verbes irréguliers en -ir dans vos réponses.

- Tu dors jusqu'à quelle heure le week-end?
- Sors-tu souvent le week-end? Avec qui?
- Souffres-tu beaucoup de la chaleur en été? Du froid en hiver?
- Qu'offres-tu à tes parents pour leur anniversaire? À ton/ta meilleur(e) ami(e)?
- Est-ce que tu es devenu(e) la personne que tu rêvais de devenir?
- Pars-tu en vacances tous les ans? Où vas-tu?

5 Saint-Barthélemy ou Marie-Galante? Sandra et Timothée planifient leurs prochaines vacances. Sandra veut aller à Saint-Barthélemy, mais Timothée préfère visiter l'île de Marie-Galante.

A. À deux, décidez quelles phrases de la liste correspondent à chaque île, puis complétez le tableau.

• Partir en randonnée
• Dormir sur la plage
• Devenir un(e) aventurier/aventurière
• Découvrir la nature luxuriante de l'île
• Sortir en boîte de nuit
• Revenir enchanté(e) de ses vacances

Saint-Barthélemy



Marie-Galante



B. Sandra et Timothée reviennent de leur voyage. À l'aide des phrases ci-dessus, imaginez un dialogue où ils expliquent ce qu'ils ont fait. Faites-le pour chaque île.

JE PEUX discuter de différents lieux, personnes et situations.

Note CULTURELLE

La **cuisine créole** raconte l'histoire des **îles antillaises**, qui sont marquées par l'empreinte du peuple **Caraïbe**, des **Africains**, des **Français** et des **Indiens**. Elle est à base de produits de la mer, souvent macérés (*marinated*) dans un assaisonnement pour qu'ils aient encore meilleur goût.

Note CULTURELLE

Saint-Barthélemy est la Côte d'Azur des Antilles françaises. Par contre, loin d'être le paradis des milliardaires, **Marie-Galante** est une île de rêve pour les fous de nature, qui apprécient beaucoup ses plages.

Synthèse

Le Walwari

(PRG)

Vous avez voté pour Antoine Éraste en 2020

Parce que vous n'aviez jamais eu un candidat aussi incorruptible! Sortez de chez vous et votez PRG!

Il faut réélire Antoine!

Le Parti socialiste guyanais **PSG**

Personne n'a le droit d'être au chômage!

 Pour un tel idéal, votez **THÉLOR MADIN**

Pour ne plus souffrir, courez aux urnes!

Les forces démocratiques de Guyane (FDG)

Pour maintenir une Cayenne en action et pour ne pas revenir en arrière!

Votez pour Jean-Baptiste Pancrace, qui n'a jamais peur de prendre les bonnes décisions.

 **GUYANE ÉCOLOGIE**

Pour ne plus jamais perdre face à la pollution,

FLEUR DESMARAIS

est la solution!

Chacun doit voter pour GE!

urnes *polls* en arrière *backward*

1 Révision de grammaire Entourez la structure qui ne se trouve pas dans le slogan indiqué.

1. PRG: plus-que-parfait • pronom indéfini • expression négative
2. PSG: adjectif indéfini • plus-que-parfait • verbe irrégulier en -ir
3. FDG: verbe irrégulier en -ir • expression négative • adjectif indéfini
4. Guyane Écologie: expression négative • verbe irrégulier en -ir • pronom indéfini

2 Qu'avez-vous compris? Répondez par des phrases complètes.

1. Selon le slogan PRG, pourquoi a-t-on voté pour Antoine Éraste en 2020?
2. Quel est l'idéal de Thélor Madin?
3. Que Jean-Baptiste Pancrace n'a-t-il jamais eu peur de faire?
4. Quelle est la mission de Guyane Écologie?
5. Quel candidat ou parti choisiriez-vous? Pourquoi? Justifiez votre réponse en utilisant des expressions négatives, des pronoms et adjectifs indéfinis et d'autres structures de cette leçon.

JE PEUX parler de différents partis politiques, de leurs slogans et de leurs candidats.

Préparation



Audio: Vocabulary

Vocabulaire de la lecture

l'esclavage (m.) slavery
être un frein to be an obstacle
être redevable to be indebted
s'illustrer to distinguish oneself
une puissance power
vaincre (irreg.) to defeat
un vivier breeding ground

Vocabulaire utile

affranchi(e) freed
s'engager to get involved
injuste unfair
une personne réduite en esclavage enslaved person
une république republic
une révolte rebellion

1 Biographie Complétez cette biographie de la vie de Toussaint Louverture à l'aide des listes de vocabulaire.

Pierre Dominique Toussaint Louverture est une personne réduite en (1) _____ dès (*from*) sa naissance en 1743 dans la partie française de l'île de Saint-Domingue, aujourd'hui connue comme la (2) _____ d'Haïti. Il est (3) _____ en 1770, et il apprend à lire et à écrire. Il réussit à acquérir une petite plantation de café, qui lui permet d'atteindre une stabilité matérielle. C'est en 1791 qu'il (4) _____ dans une (5) _____ pour s'opposer au traitement (6) _____ imposé par le système esclavagiste. En 1793, il s'associe aux Espagnols pour combattre les Français. Il va continuer à s'opposer aux Français et à Bonaparte jusqu'à sa déportation en France en 1802, suivie de son décès en 1803.

2 Que savez-vous? Répondez aux questions et comparez vos réponses avec celles d'un(e) camarade.

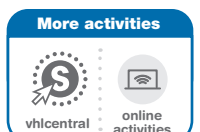
1. Quels types d'arts appréciez-vous? Qui sont vos artistes préférés? Qu'est-ce que vous aimez dans leur travail artistique?
2. Est-ce que vos artistes préférés sont engagés politiquement? Défendent-ils certaines causes? Lesquelles et comment?
3. Que savez-vous d'Haïti?
4. Quels ont été les grands empires coloniaux? Pourquoi ces pays sont-ils devenus colonisateurs?
5. Pouvez-vous citer d'anciennes colonies françaises? Où sont-elles situées? Savez-vous quand et comment elles ont obtenu leur indépendance?

3 Une constitution Par petits groupes, discutez de ces extraits de la Constitution de la République d'Haïti datant de 1987. Puis, comparez vos idées avec celles d'un autre groupe.

Article 1: Haïti est une République, indivisible, souveraine, indépendante, coopératiste, libre, démocratique et sociale.

Article 16: La réunion des droits civils et politiques constitue la qualité du citoyen.

- D'après vous, quelles sont les fonctions d'une constitution?
- Sur le modèle de l'Article 1, essayez de définir le type de régime politique de votre pays.
- Êtes-vous d'accord avec la définition du citoyen donnée dans l'Article 16? Pourquoi?





HAÏTI un vivier culturel



▲ © Estate of Jean-Michel Basquiat. Licensed by Artstar, New York.

Les arts et l'histoire sont connectés dans la représentation d'Haïti. Cela nous permet de nous interroger sur le passé pour mieux comprendre les liens avec le présent.

Aujourd'hui, le monde des arts doit beaucoup à la production artistique originaire d'Haïti. Gérard Fortuné (vers 1930–2019) est l'un des peintres les plus importants de sa génération. Il commence à peindre en 1978, après avoir été pâtissier. Dans ses tableaux, il mélange le vaudou et le christianisme. Michèle Manuel (1935–) est connue pour ses scènes de marchés, et s'associe à d'autres femmes-peintres afin de s'imposer dans le milieu de l'art. Plus connu de tous, Jean-Michel Basquiat (1960–1988), d'origines haïtienne et portoricaine, a été un génie précoce de l'art contemporain qui a inspiré des générations d'artistes. Avec des œuvres qui se vendent encore pour des dizaines de millions de dollars, il est devenu l'un des artistes les plus chers du monde.

D'autres figures influentes continuent d'être célébrées sur la scène internationale. Raoul Peck (1953–) qui a été Ministre de la Culture en Haïti de 1995 à 1997, s'est récemment illustré en tant que cinéaste avec son documentaire *Je ne suis pas votre nègre*

(2017), dans lequel il retrace la lutte pour les droits civiques à travers les écrits de l'américain James Baldwin. L'écrivain canadien d'origine haïtienne, Dany Laferrière (1953–), a été élu à l'Académie française en 2013. Un des rôles de cette académie est l'élaboration d'un dictionnaire, et Laferrière «espère y apporter aussi quelques mots de notre langue savoureuse d'Haïti et du Québec».

D'un autre côté, la présence de la France en Haïti s'est longtemps fait sentir, et ce jusqu'au milieu du 20e siècle. Cela explique en partie pourquoi la culture haïtienne a souvent été perçue comme étant en association avec les arts français. Cependant, de nombreux artistes et intellectuels ont toujours témoigné de la mémoire de cette nation et de l'indépendantisme de la culture haïtienne face à la culture française et aux cultures francophones.

La langue aussi a été affectée par les conséquences du système colonial et de l'héritage néocolonial. En effet, si le créole haïtien est parlé par la nation entière et reconnu comme une des langues officielles, le français demeure la langue écrite dominante dans beaucoup de domaines comme l'éducation, la politique ou encore l'administration.

La République d'Haïti contemporaine est née le 1er janvier 1804, le jour de la proclamation de son indépendance. Haïti devient alors le premier État noir indépendant. En essayant de se remettre des conséquences économiques, sociales et politiques du système colonial, le pays s'est forgé une culture unique dont la langue et d'autres éléments culturels ne sont pas redevables aux puissances coloniales qui ont été présentes sur l'île.

La société haïtienne, basée sur l'esclavage, était composée de Blancs, de personnes libres et de personnes réduites en esclavage. Extrêmement prospère, Haïti était le premier producteur mondial de sucre et la plus riche des colonies françaises.

En 1791, des esclaves noirs se révoltent contre les colons blancs: c'est le début de la Révolution haïtienne. Pierre Dominique Toussaint Louverture (1743–1803) est un ancien esclave qui se joint aux Espagnols, qui occupent l'est de l'île de Saint-Domingue, pour combattre les Français et l'esclavage. Il est fait prisonnier en 1802 et déporté en France, où il mourra en 1803. Jean-Jacques Dessalines, son lieutenant, continue la lutte et finit par vaincre les Français en automne 1803. Il proclame l'indépendance en 1804.

Cet état indépendant, gouverné par d'anciens esclaves, représente alors une provocation pour les puissances coloniales qui ne souhaitent pas que ce modèle se propage. Entre peur d'une reconquête coloniale et ignorance de la part des grandes puissances internationales, la construction de cette nation a fait face à des obstacles.

Le 20e siècle est marqué pour Haïti par la présence américaine, qui modifie l'économie d'Haïti au profit des États-Unis. Après le départ des Américains en 1934, la nation est abandonnée à elle-même et cela permet aux forces armées haïtiennes de prendre le pouvoir. Par la suite, la dictature de la famille Duvalier, qui a duré 29 ans (1957–1986), a été un nouveau frein à la stabilité d'Haïti. Cette période dominée par une répression brutale va pousser beaucoup d'Haïtiens et d'Haïtiennes à s'exiler pour le Canada ou les États-Unis.

La fin du 20e siècle et les années 2000 sont marquées par des tentatives de transition démocratique ponctuées par des retours à l'oppression et par des catastrophes naturelles. Il faut souligner que la désorganisation de l'aide internationale dans l'assistance face aux crises humanitaires et sanitaires y est pour beaucoup dans le délai de la construction d'une nation stable. ■

Analyse

1 **Compréhension** Répondez aux questions par des phrases complètes.

1. Qui était Gérard Fortuné?
2. Qu'est-ce que Dany Laferrière espère apporter au dictionnaire de l'Académie française?
3. Quelle est la conséquence du système colonial sur l'utilisation du créole haïtien?
4. Décrivez brièvement la société haïtienne avant 1804.
5. Que s'est-il passé entre 1957 et 1986? Décrivez cette période.

2 **Réflexion** Répondez aux questions, puis comparez vos réponses avec celles d'un(e) camarade.

1. Lors (*During*) d'une apparition au Salon international du livre de Martinique en 2013, Dany Laferrière expliquait que: «En fait, il n'existe pas d'univers singulier qui ne soit pas créole». Que savez-vous de la communauté créole de votre pays?
2. Commentez cette citation de Toussaint Louverture: «En me renversant, on n'a abattu à Saint-Domingue que le tronc de l'arbre de la liberté, mais il repoussera car ses racines sont profondes et nombreuses.»
3. En 1776, on pouvait lire que l'esclavage violait les droits de la nature humaine. Mais il a fallu plus de 70 ans à la France pour réellement abolir l'esclavage, et cette abolition est seulement déclarée en 1865 aux États-Unis. Pourquoi, à votre avis?

3 **Une nouvelle constitution** Par petits groupes, imaginez que vous ne soyez pas satisfaits de la constitution de la nation où vous vivez. Vous devez proposer une nouvelle constitution avec de nouveaux articles. Quels sont les cinq articles principaux de votre nouvelle constitution? Comparez vos articles avec ceux des autres groupes.4 **Art et politique** Jean-Michel Basquiat est connu pour son graphisme très reconnaissable, mais aussi pour ses thématiques sociales fortes avec des œuvres politiques qui dénoncent l'oppression, le racisme et les injustices. Par petits groupes, discutez de ces questions, puis présentez le résultat de votre discussion à la classe.

- À votre avis, l'art peut-il ou doit-il avoir une influence sur la politique?
- L'art peut-il faire changer les choses?

JE PEUX discuter des droits civiques et des libertés individuelles.

Préparation



Audio: Vocabulary

À propos de l'auteur

Victor Hugo (1802–1885) est l'un des plus célèbres auteurs français. Poète, dramaturge, critique, romancier, mais aussi intellectuel engagé et homme politique, il est le chef de file (*leader*) du mouvement romantique. Parmi ses principales œuvres, on peut citer *Les Misérables*, *Notre-Dame de Paris*, *Ruy Blas*, et *Hernani*, ainsi que plusieurs recueils de poésie, tels que *Les Feuilles d'automne* et *Les Contemplations*. Au cours de sa vie, Hugo a souvent défendu les plus démunis (*destitute*) et il s'est surtout intéressé aux problèmes de société et à la justice. Entre 1840 et 1850, il s'est principalement consacré à la politique. C'est pendant cette période qu'il a été élu député à l'Assemblée nationale législative, le parlement français. Dans son célèbre *Discours sur la misère*, qu'il y prononce en 1849, il s'adresse à ses collègues au sujet de la nécessité de combattre la misère.

Vocabulaire de la lecture

le devoir *duty*
 épargner *to spare*
 un fait *fact*
 la misère *poverty*
 la souffrance *suffering*
 un tort *wrong*

Vocabulaire utile

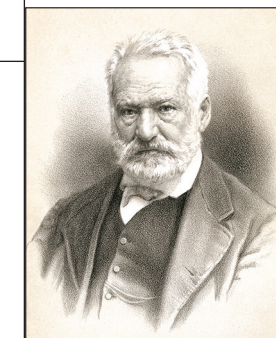
le contenu *content*
 l'inaction (f.) *lack of action*
 s'indigner *to be angered*
 le manque *lack*
 la pauvreté *poverty*
 la précarité *insecurity, instability*
 un problème de société *societal issue*
 la responsabilité *responsibility*
 le ton *tone*

1 **Associations** Indiquez les associations logiques.

- | | |
|--|----------------------------|
| _____ 1. la maladie | a. l'absence de nourriture |
| _____ 2. la faim | b. se porter mal |
| _____ 3. les hommes et les femmes politiques | c. perdre la vie |
| _____ 4. mourir | d. une victime |
| _____ 5. une personne qui souffre | e. le gouvernement |

2 **Discussion** Par groupes de trois ou quatre, répondez aux questions.

1. Comment imaginez-vous la vie quotidienne dans les quartiers pauvres de Paris au dix-neuvième siècle? Quels sont les problèmes principaux que les gens rencontrent?
2. Et aujourd'hui, quels sont les problèmes de société auxquels les gens doivent faire face dans le monde? Sont-ils les mêmes qu'au dix-neuvième siècle? Discutez de ces questions.
3. À votre avis, à qui revient la responsabilité de résoudre (*resolve*) les problèmes de société? Au gouvernement? Aux citoyens? À des organisations charitables (*charities*)? À d'autres personnes? Est-ce que cette responsabilité devrait être partagée? Donnez votre point de vue en utilisant des exemples pour le justifier.



More activities



vhlcentral



online activities

LM



Détruire la misère

Discours à l'Assemblée nationale législative: 9 juillet 1849

Victor Hugo



Je ne suis pas, messieurs, de ceux qui croient qu'on peut supprimer la souffrance en ce monde; la souffrance est une loi divine; mais je suis de ceux qui pensent et qui affirment qu'on peut détruire la misère.

Remarquez-le bien, messieurs, je ne dis pas diminuer, amoindrir°, limiter, circonscrire°, je dis détruire. Les législateurs et les gouvernants doivent y songer° sans cesse; car, en pareille matière, tant que le possible n'est pas fait, le devoir n'est pas rempli.

ville, où des créatures s'enfouissent° toutes vivantes pour échapper au froid de l'hiver.

Voilà un fait. En voulez-vous d'autres? Ces jours-ci, un homme, mon Dieu, un malheureux homme de lettres, car la misère n'épargne pas plus les professions libérales que les professions manuelles, un malheureux homme est mort de faim, mort de faim à la lettre°, et l'on a constaté, après sa mort, qu'il n'avait pas mangé depuis six jours.

Voulez-vous quelque chose de plus douloureux encore? Le mois passé, pendant la recrudescence du choléra°, on

Je ne suis pas [...] de ceux qui croient qu'on peut supprimer la souffrance en ce monde [...] mais je suis de ceux qui pensent et qui affirment qu'on peut détruire la misère.

La misère, messieurs, j'aborde ici le vif de la question°, voulez-vous savoir jusqu'où elle est, la misère? Voulez-vous savoir jusqu'où elle peut aller, jusqu'où elle va, je ne dis pas en Irlande, je ne dis pas au Moyen Âge, je dis en France, je dis à Paris, et au temps où nous vivons? Voulez-vous des faits?

Il y a dans Paris, dans ces faubourgs° de Paris que le vent de l'émeute soulevait naguère° si aisément, il y a des rues, des maisons, des cloaques°, où des familles, des familles entières, vivent pêle-mêle, hommes, femmes, jeunes filles, enfants, n'ayant pour lits, n'ayant pour couvertures, j'ai presque dit pour vêtements, que des monceaux infects de chiffons° en fermentation, ramassés dans la fange° du coin des bornes°, espèce de fumier° des

a trouvé une mère et ses quatre enfants qui cherchaient leur nourriture dans les débris immondes° et pestilentiels des charniers° de Montfaucon!

Eh bien, messieurs, je dis que ce sont là des choses qui ne doivent pas être; je dis que la société doit dépenser toute sa force, toute sa sollicitude, toute son intelligence, toute sa volonté, pour que de telles choses ne soient pas! Je dis que de tels faits, dans un pays civilisé, engagent la conscience de la société toute entière; que je m'en sens, moi qui parle, complice et solidaire°, et que de tels faits ne sont pas seulement des torts envers° l'homme, que ce sont des crimes envers Dieu!

Vous n'avez rien fait, j'insiste sur ce point, tant que l'ordre matériel raffermi° n'a point pour base l'ordre moral consolidé! ■

Analyse

1

Compréhension Répondez aux questions.

1. À qui s'adresse Victor Hugo dans ce discours?
2. Quel est le but (*goal*) du discours? Que souhaite Victor Hugo?
3. Quels sont les problèmes que Victor Hugo mentionne dans son discours?
4. Comment vivent les familles dans les quartiers pauvres de Paris d'après Hugo?
5. D'après le texte, est-ce que la misère est seulement un problème pour les gens qui ont des professions manuelles? Expliquez et donnez un exemple du texte.
6. Quel problème particulier très grave y a-t-il eu à Paris, d'après le texte?
7. Quelle est la responsabilité de la société envers les problèmes décrits?
8. Est-ce que Victor Hugo pense que les hommes politiques font assez pour détruire la misère? Justifiez votre réponse avec un extrait du texte.

2

Interprétation À deux, répondez par des phrases complètes.

1. Que pensez-vous du ton et du contenu de ce discours? Victor Hugo est-il convaincant, d'après vous? Pourquoi? Justifiez votre opinion.
2. Dans son discours, Hugo dit: «Je dis [...] que de tels faits ne sont pas seulement des torts envers l'homme, que ce sont des crimes envers Dieu!» Que veut-il dire par cette phrase? Comment l'interprétez-vous?
3. Hugo critique l'inaction du gouvernement mais il n'offre pas de suggestions ni de recommandations pour «détruire la misère». Que pensez-vous de cela? Peut-on critiquer le manque d'action des autres sans offrir de solutions?

3

La réponse de l'Assemblée nationale Par petits groupes, imaginez la réponse des hommes politiques de l'Assemblée nationale au discours de Victor Hugo. Que vont suggérer ceux qui sont d'accord avec son évaluation? Et ceux qui ne sont pas d'accord?

4

À vous! Et vous, qu'est-ce que vous suggéreriez pour «détruire la misère» et résoudre les problèmes mentionnés par Victor Hugo? Discutez de ces questions par petits groupes, puis partagez vos idées avec la classe.

5

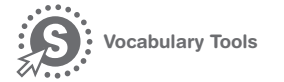
Rédaction Suivez le plan de rédaction pour écrire un discours que vous feriez à une personnalité politique pour lui parler d'un problème de société. Employez le plus-que-parfait, la négation, des verbes irréguliers en *-ir* et des adjectifs et des pronoms indéfinis.

Plan

- 1 **Réflexion** Pensez aux problèmes de société qui existent aujourd'hui dans votre ville, votre région ou votre pays, par exemple l'injustice, l'inégalité, la violence, la criminalité. Choisissez le problème qui vous semble le plus important.
- 2 **Discours** Écrivez le texte d'un discours dans lequel vous présentez et expliquez le problème qui vous inquiète. Parlez de ses causes et de ses conséquences en exprimant des regrets sur la situation.
- 3 **Conclusion et recommandations** À la fin de votre discours, résumez brièvement le problème et faites des recommandations pour améliorer la situation.

JE PEUX discuter des problèmes de société.

La valeur des idées



Les lois et les droits

un crime *murder, violent crime*
 la criminalité *crime (in general)*
 un délit *(a) crime*
 les droits (m.) de l'homme *human rights*
 une (in)égalité *(in)equality*
 une (in)justice *(in)justice*
 la liberté *freedom*
 un tribunal *court*

abuser *to abuse*
 approuver une loi *to pass a law*
 défendre *to defend*
 emprisonner *to imprison*
 juger *to judge*
 analphabète *illiterate*
 coupable *guilty*
 (in)égal(e) *(un)equal*
 (in)juste *(un)fair*
 opprimé(e) *oppressed*

La politique

un abus de pouvoir *abuse of power*
 une armée *army*
 une croyance *belief*
 la cruauté *cruelty*
 la défaite *defeat*
 une démocratie *democracy*
 une dictature *dictatorship*
 un drapeau *flag*
 le gouvernement *government*
 la guerre (civile) *(civil) war*
 la paix *peace*
 un parti politique *political party*
 la politique *politics*
 la victoire *victory*

avoir de l'influence (sur) *to have influence (over)*
 se consacrer à *to dedicate oneself to*
 élire *to elect*
 gagner/perdre les élections *to win/lose elections*
 gouverner *to govern*
 voter *to vote*

conservateur/conservatrice *conservative*
 libéral(e) *liberal*

modéré(e) *moderate*
 pacifique *peaceful*
 puissant(e) *powerful*
 victorieux/victorieuse *victorious*

Les gens

un(e) activiste *militant activist*
 un(e) avocat(e) *lawyer*
 un(e) criminel(le) *criminal*
 un(e) député(e) *deputy (politician); representative*
 un(e) homme/femme politique *politician*
 un(e) juge *judge*
 un(e) juré(e) *juror*
 un(e) président(e) *president*
 un(e) terroriste *terrorist*
 une victime *victim*
 un(e) voleur/voleuse *thief*

La sécurité et le danger

une arme *weapon*
 une menace *threat*
 la peur *fear*
 un scandale *scandal*
 la sécurité *safety*
 le terrorisme *terrorism*
 la violence *violence*

combattre *(irreg.) to fight*
 enlever/kidnapper *to kidnap*
 espionner *to spy*
 faire du chantage *to blackmail*
 sauver *to save*

Court métrage

l'assimilation (f.) *assimilation*
 l'attache (f.) *tie*
 la carte de séjour *residence permit*
 la carte d'identité *identity card*
 le chèque-cadeau *gift certificate*
 la coiffure *hairstyle*
 la diversité *diversity*
 un(e) émigré(e) *emigrant*
 le formulaire *form*
 l'identité (f.) personnelle *personal identity*
 l'immigration (f.) *immigration*

un(e) immigré(e) *immigrant*
 l'intégration (f.) *integration*
 le justificatif de domicile *proof of address*
 la nationalité *nationality*
 la préfecture *administrative offices*
 le sentiment d'appartenance *sense of belonging*
 le timbre fiscal *revenue stamp*

acquérir *to acquire*
 étouffer *to suffocate*

Culture

l'esclavage (m.) *slavery*
 une personne réduite en esclavage *enslaved person*
 une puissance *power*
 une république *republic*
 une révolte *rebellion*
 un vivier *breeding ground*

s'engager *to get involved*
 être un frein *to be an obstacle*
 être redevable *to be indebted*
 s'illustrer *to distinguish oneself*
 vaincre *(irreg.) to defeat*

affranchi(e) *freed*
 injuste *unfair*

Littérature

le contenu *content*
 le devoir *duty*
 un fait *fact*
 l'inaction (f.) *lack of action*
 le manque *lack*
 la misère *poverty*
 la pauvreté *poverty*
 la précarité *insecurity, instability*
 un problème de société *societal issue*
 la responsabilité *responsibility*
 la souffrance *suffering*
 le ton *tone*
 un tort *wrong*

épargner *to spare*
 s'indigner *to be angered*

SO

Objectifs communicatifs: Révision

JE PEUX parler de politique, de problèmes de société et de justice. **JE PEUX** participer à un débat politique.

- Décrivez le système politique de votre pays, état ou communauté.

JE PEUX comparer des points de vue sur le multiculturalisme, l'identité personnelle, les droits civiques et les libertés individuelles.

- Décrivez et comparez deux points de vue sur les droits civiques et les libertés individuelles dans votre communauté.

- Écrivez un paragraphe dans lequel vous défendez un argument pour ou contre une question politique d'actualité dans votre communauté.

JE PEUX explorer et parler des langues et des cultures créoles.

- Décrivez quelque chose que vous avez appris sur les langues créoles dans cette leçon.